



جامعة خليفة  
Khalifa University

ku.ac.ae

# دليل الكتابة العربية في جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا

قسم الاتصال والتسويق

---

تم تطوير هذا الدليل ليكون مرجعًا للكتابة والتحرير للمواد الإعلامية والإعلانية في قسم الاتصال في جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا. يهدف الدليل إلى التعريف بالطريقة النموذجية التي يجب اتباعها أثناء كتابة وتحرير المحتوى والمواد التي تصدرها قسم الاتصال في جامعة خليفة. تم الاستعانة في كتابة هذا الدليل على دليل التحرير العربي لشركة أرامكو السعودية مع إدخال التعديلات المناسبة لملائمة الأساليب المتبعة محليًا وما يناسب طبيعة المحتوى في جامعة خليفة كمؤسسة أكاديمية.

# المحتويات

04	الألقاب والمناصب والأسماء
04	التعريف بدولة الإمارات وذكرها
05	التعريف بجامعة خليفة وذكرها
06	الطلبة والطلاب والطالبات
06	أعضاء الهيئة الإدارية والأكاديمية والباحثون
06	أرقام الفقرات
06	الأرقام والفاصلة العشرية وفواصل الآلاف
07	التاريخ
07	العُملة
07	وحدات القياس
08	الأسماء والكلمات الأجنبية
08	الجيم غير المعطشة في الألفاظ ذات الأصول الأجنبية
08	أسماء الأجهزة والتقنيات المعربة
08	الاقتباس والأقواس
09	العطف والفاصلة
09	التشكيل
09	وضع تنوين النصب فوق ألف التنوين والألف المقصورة
09	رئيس وأساس
10	الجُمْل الاعترافية
10	تباعده الوصف عن الموصوف
10	نبذة عن جامعة خليفة (للاستخدام في المواد الإعلامية)
11	الملف التعريفي لجامعة خليفة
12	نموذج الخبر الصحفي

# الألقاب والمناصب والأسماء

يتم وضع الألقاب قبل الأسماء دون اختصار لجميع المستويات مع مراعاة الألقاب الرسمية وترتيبها حسب ورودها في المصادر الرسمية. (مثال: صاحب السمو الشيخ الدكتور ... وسمو الشيخ ... ومعالي الشيخ ... والشيخ ... ومعالي ... وسعادة ... والدكتور ... إلخ).

في الألقاب الأكاديمية، يُطلق لقب "بروفيسور" على الأستاذ الجامعي الأعلى مرتبة مرتبة علمية، أما الأستاذة من ذوي المراتب العلمية الأقل يتم (ترجمة مناصبهم كما هي، ومثال ذلك (د. شادي حسن، أستاذ مشارك).

في حالات خاصة تستدعي الاختصار كما في التغريدات على حذف منصة إكس، يمكن اختصار (لقب الدكتور بحرف الدال متبوعاً بنقطة وفراغ قبل الاسم. (مثال: قال د. شادي).

في حال ذكر الأسماء مع الألقاب والمناصب للمرة الأولى، يتم كتابة اللقب أولاً ثم نقطة ملتصقة باللقب متبوعة بفراغ، ثم يُكتب الاسم (الثنائي أو الثلاثي) كاملاً، ويلحق بفاصلة ملتصقة بالاسم وفراغ، ثم يُكتب المنصب الرسمي بشكل كامل مع مراعاة إضافة الجهة بكلمة "في". (مثال: د. شادي حسن، مدير مركز الأغشية وتكنولوجيا المياه المتقدمة).

ويتم في المرات اللاحقة كتابة اللقب مع الاسم الأول فقط. (مثال: "وأكد الدكتور شادي على أهمية...") يُستثنى من ذلك أصحاب السمو الشيوخ وبعض الشخصيات القيادية الأخرى في الدولة، حيث يجب اتباع البروتوكول المعتمد رسمياً في كتابة الألقاب والأسماء والمناصب في هذا الخصوص.

وفي حال التأنيث، يُفضّل تأنيث الألقاب والمناصب. (مثال: الدكتورة حبيبة الصفار، مديرة مركز التكنولوجيا الحيوية في جامعة خليفة).

# التعريف بدولة الإمارات وذكرها

في حال ذكر دولة الإمارات، يُفضّل أن تُضاف الإمارات للدولة لكن يمكن أن ترد على شكل "الدولة" فقط إذا كان السياق يدل على دولة الإمارات بشكل واضح. (مثال: "تساهم جامعة خليفة في دعم جهود دولة الإمارات في مجالات متعددة، كما تتميز الجامعة بريادتها لقطاع التعليم العالي والبحوث في الدولة.")

# التعريف بجامعة خليفة وذكرها

يجب تعريف جامعة خليفة عند أول ذكر لها بالاسم الكامل للجامعة، وهو جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا، ويتم اختصار الاسم في أي ذكر لاحق لتكون (جامعة خليفة) أو التعريف لها بالجامعة إذا كان السياق يدل بشكل واضح عليها. أما في حالة وجود أكثر من جامعة، فيجب ذكر الجامعة ب (جامعة خليفة) منعًا للالتباس. (مثال: أعلنت جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا عن إطلاق القمر الصناعي إلى الفضاء. وقد قامت جامعة خليفة بتوفير كل ما يلزم لإنجازه في الوقت المحدد، حيث عمل الطلبة والباحثون في الجامعة لتحقيق أعلى معايير الجودة).

لا يجوز اختصار اسم الجامعة بأحرف مثل (ج.خ) ولا بكلمة (خليفة) دون كتابة كلمة (جامعة) قبلها بأي حال من الأحوال.

# الطلبة والطلاب والطالبات

يُجمع الطالب على طلاب (ذكور فقط)، والطالبة على طالبات (إناث فقط) والطالب والطالبة على طلبة (للجنسين معًا). بشكل عام، يتم اعتماد كلمة "طلبة" للإشارة إلى جميع طلاب وطالبات جامعة خليفة.

## أعضاء الهيئة الإدارية والأكاديمية والباحثون

تُستخدم كلمة عضو هيئة أكاديمية للتعريف بالأستاذ في الجامعة وتُجمع على أعضاء الهيئة الأكاديمية وتشمل كلا الجنسين، كما تُستخدم كلمة عضو هيئة إدارية للتعريف بالموظفين في الأقسام الإدارية وتُجمع على أعضاء الهيئة الإدارية وتشمل كلا الجنسين. ويُشار إلى الموظفين الذين يقومون بالأبحاث في المراكز البحثية في الجامعة بكلمة باحث وجمعها باحثون للمذكر، وبأختة وجمعها باحثات للمؤنث. ويمكن في بعض الحالات الخاصة الإشارة إلى أعضاء الهيئة الأكاديمية بباحثين إذا كان السياق في مجال البحث، دون إهمال الألقاب. (مثال: وتعليقاً على نشر نتائج البحث، قال الدكتور عادل محمد، عضو الهيئة الأكاديمية والباحث في مركز البحوث في جامعة خليفة: "...").

## أرقام الفقرات

تُترجم الأرقام الرومانية الرئيسة للفقرات (مثل 1 و 2 و 3 و 4 و 5 و 6 و 7 و 8 و 9 و 10) إلى كلمات (مثل أولًا وثانيًا وثالثًا، إلخ) كما تُترجم الأرقام الرومانية الفرعية (مثل i و ii و iii و iv، إلخ) إلى أرقام وفواصل (مثل 1- و 2- و 3-، إلخ)، ولا يجوز استخدام النقطة كفاصل.

## الأرقام والفاصلة العشرية وفواصل الآلاف

تُستخدم الأرقام المعروفة على أنها إنجليزية، وهي أرقام عربية الأصل، في كافة أنواع المحتوى العربي للجامعة دون استثناء، وهي الأرقام المستخدمة رسميًا في دولة الإمارات العربية المتحدة. وتستخدم النقطة الإنجليزية كفاصلة عشرية، بينما تستخدم الفاصلة المقلوقة كفواصل لآلاف الأرقام التي تزيد على أربع خانات. (مثال: 178,045,379.75).

## التاريخ

تلتزم جامعة خليفة بالتقويم الميلادي وهو المتبع في دولة الإمارات. يكتب التاريخ على النحو التالي: 1 يناير 2021 مع مراعاة التالي:

- تُكتب الأيام كأرقام أحادية إن كانت أقل من 10 وكأرقام ثنائية في خلاف ذلك. (مثال: 5 بدلاً من 05)
- تُكتب الشهور كتابة كاملة بأسمائها المعروفة في دولة الإمارات (يناير وفبراير ومارس، إلخ) وليس بالأسماء العربية (كانون الثاني وشباط وآذار، إلخ).
- تُكتب السنوات بالأرقام الرباعية الكاملة، مع مراعاة عدم الاختصار إلى أرقام ثنائية.

## العملة

يمكن اختصار العملة الرسمية للدولة وهي الدرهم الإماراتي على نحو "دإ" ويفضل أن تكتب العملة كاملة فتكون "درهم إماراتي"، ولكن يمكن كتابتها مختصرة على أن تكون "درهم".

## وحدات القياس

غالبًا، يستخدم النظام المتري، ويستخدم النظام البريطاني في بعض الحالات، ويمكن اختصار بعض الوحدات، أما البوصة والقدم والميل والغالون فتكتب كما هي دون اختصار.

وفيما يلي جدول يدل على بعض الاختصارات الممكنة لوحدات القياس المختلفة.

الوحدة	الاختصار
متر	م
كيلومتر	كم
سنتيمتر	سم
مليمتر	ملم
لتر	ل
ملييلتر	مل
غرام	غ
كيلوغرام	كغم
ملييغرام	ملغ

## الأسماء والكلمات الأجنبية

أسماء الشركات والمؤسسات والمنشورات والبرامج الإلكترونية الأجنبية لا تترجم، ولكن يتم نقلها بالحروف العربية الكاملة مع ترجمة الكلمة لهوية أو طبيعة المسمى. (مثال: معهد "إم آي تي" للتكنولوجيا). أما أسماء الجمعيات الأكاديمية والروابط والاتحادات المهنية فتُترجم إلى العربية. (مثال: معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات).

## الجيم غير المعطشة في الألفاظ ذات الأصول الأجنبية

تُحوّل الجيم غير المعطشة في الألفاظ ذات الأصول الأجنبية إلى "غ" باستثناء الكلمات التي جرى فيها استخدام آخر. (مثال: غوغل وجامعة غاردنر-ويب والإنجليزية وبوينج).

## أسماء الأجهزة والتقنيات المعربة

يمكن استخدام أسماء الأجهزة التي شاع استخدامها باللغة العربية، مع مراعاة عدم المبالغة باستخدام كلمات غير شائعة في اللغة العربية. (مثال: كمبيوتر وتكنولوجيا).

## الاقتباس والأقواس

يوضع النص المقتبس داخل علامتي تنصيص على أن تسبقه نقطتان رأسيّتان ومسافة. (مثال: قال الدكتور خالد: "....."). وفي حال استخدام مصطلحات داخل الاقتباس، يتم استخدام علامة تنصيص منفردة. (مثال: ".....'غوغل'.....").

## العطف والفاصلة

في حال استخدام عدد كبير من الكلمات المفردة المعطوف بعضها على بعض يتم استخدام واو العطف فقط، ولا يجوز استخدام الفواصل. (مثال: يُستخدم الكمبيوتر لكتابة وتحرير وإرسال واستقبال وتخزين الوثائق والمراسلات). أما الفواصل فيجب استخدامها بين الجمل، ويحدّب استخدامها بين الجمل المعطوف بعضها على بعض مع الاقتصار في استخدامها في الحالات الأخرى. (مثال: تقوم جامعة خليفة بتوفير مجموعة من البرامج الأكاديمية، وتسعى للمساهمة في دعم الطلبة في مختلف البرامج الأكاديمية).

## التشكيل

تُفضّل كتابة تنوين النصب عندما يكون التنوين مصحوبًا بحرف ألف، كما تُفضّل كتابة علامة الشدّة وكذلك علامة الضمة على أول حرف في الأفعال المبنيّة للمجهول، أما بالنسبة لباقي التشكيل فلا تُحدّب كتابته إلا في حالة خشية التباس المعنى، كما في حالة المُتَنَّى. (مثال: أَلَّفَ اثنان من أعضاء الهيئة الأكاديمية في جامعة خليفة كتابًا جديدًا، حيث نُشر الكتاب للباحثين في مكاتب عالمية).

## وضع تنوين النصب فوق ألف التشكيل والألف المقصورة

يجب أن يوضع تنوين النصب دائمًا على الحرف الصحيح ولا يصح أن يوضع على الألف، كما يتم وضع تنوين النصب على الحرف الذي يسبق الألف في الأسماء المقصورة المنتهية بألف. (مثال: تتبنى جامعة خليفة نهجًا بحثيًا يعتمد على رؤى مستقبلية).

## رئيس وأساس

لا تُضاف ياء النسب إلى كلمتي رئيس وأساس لأنهما في موضع الصفة أصالة. (مثال: الحرم الرئيس للجامعة حيث سيُقام الحفل الأساس).

## الجُمْلُ الاعتراضية<sup>9</sup>

يُمكن إضافة بعض الجمل الاعتراضية باستخدام الفواصل وليس باستخدام الشرطات مع مراعاة الاقتصاد في استعمالها قدر الإمكان. (مثال: أعلنت جامعة خليفة، الجامعة البحثية الرائدة في دولة الإمارات، عن ...).

## تباعد الوصف عن الموصوف

يُفضّل تجنب ابتعاد الوصف عن الموصوف قدر الإمكان. (مثال: "الدور الريادي الذي تلعبه جامعة خليفة" بدل "دور جامعة خليفة الريادي").

## نبذة عن جامعة خليفة (للاستخدام في المواد الإعلامية)

### لمحة عن جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا

جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا هي جامعة بحثية عالمية المستوى تركز على إعداد قادة ومفكرين مبدعين عالميين في مجالات العلوم التطبيقية والهندسة. تهدف جامعة خليفة إلى دعم اقتصاد المعرفة الذي يشهد نمواً متسارعاً في أبوظبي والإمارات من خلال ترسيخ مكانتها كمؤسسة أكاديمية مرموقة والارتقاء إلى مصاف الجامعات البحثية الرائدة على مستوى العالم.

لمزيد من المعلومات، تفضلوا بزيارة: <http://www.ku.ac.ae>

# الملف التعريفي لجامعة خليفة

جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا هي جامعة بحثية تركز على النهوض بالتعليم من خلال البحث والتعلم واكتشاف وتطبيق المعرفة. تهدف المنظومة البحثية في الجامعة والتي تضم مجموعة من معاهد البحث العلمي المتطورة إضافة للعديد من المراكز البحثية إلى ريادة العالم في مجال البحوث التي تعالج التحديات التي تشهدها المنطقة والعالم وإعداد قادة ومفكرين مبدعين عالميين في مجالات العلوم التطبيقية والهندسة.

تسعى إمارة أبوظبي إلى تجسيد رؤيتها الرامية إلى تطوير اقتصاد المعرفة الفعال. وفي هذا الإطار، تحرص جامعة خليفة على ضمان الانسجام بين مخرجاتها الأكاديمية وبرامجها البحثية ومهامها من جهة والتحول الاقتصادي من جهة أخرى، وذلك من خلال التركيز على العلوم والتكنولوجيا والابتكار. بالاعتماد على مراكزها البحثية البالغ عددها 19 مركزاً، تتركز جهود الجامعة حول القطاعات الاستراتيجية الخاصة باقتصاد دولة الإمارات والتي تتضمن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وقطاع الفضاء والنقل واللوجستيات والطاقة والبيئة والتنقيب وإنتاج النفط والغاز والهندسة النووية وقطاع الرعاية الصحية والذكاء الاصطناعي والأمن.

إضافة إلى ذلك، يقوم مركز خليفة للابتكار، المركز الحاضن للمشاريع العلمية والتكنولوجية والذي تم تأسيسه من قبل شركاء استراتيجيين، بتحويل الإنجازات العلمية إلى مشاريع ناشئة تساهم في تعزيز الاقتصاد الوطني بشكل مباشر.

تتبع المناهج الأكاديمية في جامعة خليفة النظام الأمريكي للتعليم العالي، حيث أن معظم برامجها الأكاديمية معتمدة دولياً من قبل مركز الاعتماد للهندسة والتكنولوجيا.

تحتضن جامعة خليفة في حرمها طيف واسع من الجنسيات المختلفة سواء من أعضاء الهيئة الأكاديمية أو الطلبة، كما تحظى بشراكات مع رواد الصناعات والبحوث المحليين والدوليين والمعنيين بالنهوض بالمجالات البحثية والابتكار في دولة الإمارات والمنطقة.

# نموذج الخبر الصحفي

عنوان فرعي

**عنوان رئيس**

(يفضل البدء بجامعة خليفة)

**أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة، 15 يناير 2025**

أعلنت جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا اليوم ...

- انتهى -

## لمحة عن جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا

جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا هي جامعة بحثية عالمية المستوى تركز على إعداد قادة ومفكرين مبدعين عالميين في مجالات العلوم التطبيقية والهندسة. تهدف جامعة خليفة للعلوم والتكنولوجيا إلى دعم اقتصاد المعرفة الذي يشهد نموًا متسارعًا في أبوظبي والإمارات من خلال ترسيخ مكانتها كمؤسسة أكاديمية مرموقة والارتقاء إلى مصاف الجامعات الرائدة على مستوى العالم.

لمزيد من المعلومات، تفضلوا بزيارة: <http://www.ku.ac.ae>



khalifauniversity



khalifauniversity



khalifauniversity



khalifauniv



khalifa\_university



khalifauniversity

[www.ku.ac.ae](http://www.ku.ac.ae)